

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Album

Spontini, Gaspare

Berlin, [ca. 1836]

Ave Maria

[urn:nbn:de:bsz:31-243574](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-243574)

AVE MARIA.

PRIÈRE - GEBET.

Par M^{lle} LOÏSA PUGET.Berlin, chez Ad. Mt. Schlesinger, unter den Linden N^o 34.

Deutsch von I. C. Grünbaum. *)

CHANT. *Religioso.* doux.

PIANO. *Angelus*
(Das Geräute zum englischen Gruss.)
Pause. *Ped. p*

très doux

ve Ma-ri - a! denn der Tag bald entschwin-det, Glöcklein verkün-det A-ve Mari - - a!
ve Ma-ri - a! car voi-ci l'heure sain-te, la cloche tin-te; A-ve Ma-ri - a!

eres - *doux* *eres* *pp*

En-gelsstimmen klingen beim Abend-he-ginn, dir dein Lob zu sin-gen, o Himmelsköni-ginn! A-
Tous les petits anges, au front ra-di-eux, chantent vos lou-an-ges, ô Rei-ne des cieux! A-

très doux

ve Ma-ri - a! denn der Tag bald entschwin-det, Glöcklein verkün-det; A-ve Mari - a! Es
ve Mari - a! car voi-ci l'heure sain-te la-cloche tin-te A-ve Ma-ri - a! Tout

S 2034 (80)

*) Eigentum des Verlegers.

dim - très lié *pp* - - - - - *rf* *pp*

schläft von dir beschir - met so ru - hig und fest, das Kind in der Wie - ge, das Vöglein im Nest, A -
 dort sous votre ai - le l'enfant au ber - ceau, la pauvre hiron - del - le dans son nid d'oi - seau; A -

Pedale *pp* *rf*

ve Ma - ri - a! denn der Tag bald entschwindet, Glücklein ver - kün - det: A - ve Mari - a!
 ve Ma - ri - a! car voi - ci l'heure sain - te, la cloche tin - te A - ve Ma - ri - a!

p *très doux*

2^{me} Couplet. *cres* - - - - - *dim* *très doux*

Treu führt deine Gnade das Schiff durch die Fluth, nimst des Pil - gers Pla - de in schir - men - de
 Vous ê - tes la voi - le du pau - vre ma - rin; vous ê - tes le - toi - le du bon pé - le -

très lié *très doux*

Hut, A - ve Ma - ri - a! denn der Tag bald entschwindet, Glücklein ver - kün - det: A - ve Ma - ri - a! Wo
 rin, A - ve Ma - ri - a! car voi - ci l'heure sain - te la cloche tin - te A - ve Ma - ri - a! Vous

dim *très lié* *pp* *dim*

Wunden sich öf - fen, du schliesst sie zu, wo Her - zen ver - za - gen, ihr Trös - ter bist du, A -
 è - tes ser - van - te des pauvres bles - sés; vous ê - tes l'a - man - te des coeurs dé - lais - sés. A -

ve Ma - ri - a! denn der Tag bald entschwin - det, Glücklein ver - kün - det: A - ve Mari - a!
 ve Ma - ri - a! car voi - ci l'heure sainte; la clo - che tin - te A - ve Ma - ri - a!

3^{me} Couplet. *cres* - - - - - *très doux*

Die dein Na - me schmücket, so zart und so schön, sind durch Huld be - glückt, zu Engeln er -
 Vo - tre nom si ten - dre sur un front mor - tel fait tou - jours des - cen - dre la beauté du

très lié *très doux*

schön, A - ve Mari - a! denn der Tag bald entschwindet, Glücklein ver - kün - det: A - ve Ma - ri - a! Und
 ciel, A - ve Ma - ri - a! car voi - ci l'heure sainte, la cloche tin - te A - ve Ma - ri - a! Aus -

très lié *pp*

Al - le Ma - ri - en im lieb - li - chen Chor, zu dir Al - le stei - gen gen Him - mel em - por, Doch
 si les Ma - ri - es, en chœur gra - ci - eux, à vous ré - u - ni - es, mon - tent vers les cieux, mais

en ralentissant. *très lent.*

die Nacht ist da, Manches Sternlein sich zei - get, das Glücklein schweiget, A - ve Ma - ri - a!
 le jour s'en va, de la clo - che qui tin - te, fi - nit la plainte, A - ve Ma - ri - a!

